

158 - On a Night of Falling Stars

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:08] ---

The Grand Magic Games

[00:10] ---

are about to begin at last.

[00:12] ---

And Jellal is participating after all!

[00:16] ---

So we put ourselves at risk to meet
Fairy Tail for nothing, right?

[00:21] ---

Oh, it wasn't for nothing.

[00:23] ---

At least not for Jellal and Erza...

[02:04] ---

And now, the Grand Magic Games'
opening game! Let's begin "Hidden"!

[02:10] ---

The first person to step up
is Quatro Cerberus's Yeager!

[02:16] ---

From Mermaid Heel, Beth Vanderwood!

[02:21] ---

From Raven Tail, Nalpudding!

[02:25] ---

Eve has been called out!
From Blue Pegasus, Eve Tilm!

[02:31] ---

All eyes are on Sabertooth, and they go with
the minstrel who sings to the red moon!

[02:35] ---

Rufus is here!

[02:39] ---

From Lamia Scale, Lyon Vastia!

[02:44] ---

From Fairy Tail A Team, Gray Fullbuster!

[02:50] ---

From Fairy Tail B Team, Juvia Lockser!

[02:54] ---

All of the participating players
from the eight teams are set!

[02:57] ---

And now for the rules of
the opening game, "Hidden"!

[03:06] ---

On a Night of Falling Stars!

[03:09] ---

The Grand Magic Games have begun at last!

[03:13] ---

Let's review the rules together, okay?

[03:17] ---

There can be up to five
participants from each guild.

[03:20] ---

But according to Poluchka-san,

[03:24] ---

The Grand Magic Games is a
festival that lasts seven days.

[03:29] ---

If you recover, you should
be able to take part.

[03:33] ---

On my honor as the advising
apothecary of Fairy Tail,

[03:37] ---

I swear I'll cure you!

[03:40] ---

It looks like you can have reserve members.

[03:43] ---

I sure hope Wendy, who was
ambushed by Raven Tail,

[03:46] ---

can take part in the tournament.

[03:49] ---

There are eight teams that made it past the
elimination round and can enter the real games.

[03:53] ---

There are two of our Fairy Tail teams.

[03:56] ---

I'm so proud!

[03:58] ---

I don't care about the rest,
so I'll cut this short.

[04:01] ---

Are you sure it's okay to do that?!

SIGN Day 1: Hidden and Battle Day 2: ??? and Battle Day 3: ??? and Battle Day 4: ??? and Tag
Battle Day 5: Grand Magic Games

[04:02] ---

The tournament takes place
over the span of five days.

[04:06] ---

This is the program.

[04:08] ---

Each day has a competition
part and a battle part.

[04:12] ---

In the competition part, the teams
can decide which member participates.

SIGN Competition Part Points 1st place: 10 points 2nd place: 8 points 3rd place: 6 points 4th
place: 4 points 5th place: 3 points 6th place: 2 points 7th place: 1 point 8th place: 0 points

[04:16] ---

It's a tournament in which
each team is ranked.

[04:19] ---

For the battle part, the sponsors
apparently decide the match-ups.

SIGN Battle Part Win: 10 points Tie: 5 points Loss: 0 points

[04:24] ---

The points aren't doled out by rank,

[04:26] ---

but are awarded with wins.

[04:30] ---

This system will play out
repeatedly over five days

[04:32] ---

and at the end, the team with the
most points will be the winner.

[04:35] ---

Do your best, Fairy Tail!

[04:41] ---

Participants for "Hidden", come forward.

[04:46] ---

See ya later.

[04:47] ---

Good luck!

[04:49] ---

You better not lose!

[04:51] ---

Especially to Gajeel's team!

[04:53] ---

And Sabertooth and Raven Tail and...

[04:56] ---

If you're a Man, win, Gray!

[04:58] ---

We're about ready to begin!

[05:00] ---

But exactly what kind of
competition is "Hidden"?

[05:03] ---

Commentator Yajima-san, is there a player
we should pay attention to especially?

[05:07] ---

Sabertooth's Rufus-kun is
probably the crowd's favorite,

[05:11] ---

but I'm going to be watching Gray-kun.

[05:14] ---

How about our guest for today,
Blue Pegasus's Jenny-san?!

[05:18] ---

Of course, our Eve-kun.

[05:21] ---

He's strong!

[05:26] ---

Gray-sama...

[05:28] ---

Sorry to say this, but Juvia
has no intentions of losing.

[05:31] ---

Course not!

[05:33] ---

Hit me with everything you got!

[05:34] ---

Sorry, but I'll give you
everything I've got as well.

[05:37] ---

For Juvia's sake!

[05:40] ---

Don't pay him any attention.
His stupidity may be catching.

[05:43] ---

Actually, I've been wondering
since the elimination round,

[05:46] ---

but what are you?

[05:49] ---

As you can see, I'm a pumpkin!

[05:53] ---

Huh? Should I not have asked that?

[05:56] ---

Juvia thinks you look like a pumpkin, too.

[05:59] ---

Well, yeah, you look like a pumpkin,

[06:02] ---

but what's inside...?

[06:03] ---

This happens every year.

[06:06] ---

I didn't really pay much attention, though...

[06:08] ---

I think he's a staff member.

[06:13] ---

Good job creating a character.

[06:15] ---

Non, non! I do this for fun,
so no need for praise-kabo!

[06:19] ---

Don't go overboard on the character thing!

[06:22] ---

Hold on a second here.

[06:24] ---

This competition that's gonna
start any second, "Hidden"...

[06:27] ---

I don't know what it entails...

[06:30] ---

...and that goes for all of
the competitions ahead...

[06:34] ---

...but it's pretty obvious that
the two fairies have an advantage.

[06:40] ---

It can't be helped.

[06:42] ---

It's amazing that two teams from
the same guild made it this far...

[06:46] ---

...k-k-kabo...

[06:48] ---

It's fine with me.

[06:50] ---

My memory is singing.

[06:53] ---

It's not necessarily the case that

two of them confers an advantage.

[06:57] ---

I don't especially care either!

[06:59] ---

I'm fine with it.

[07:02] ---

I'm impressed.

[07:04] ---

Is that what they call the
"confidence of a king"?

[07:07] ---

It's possible your fellow guild
member will become your weakness.

[07:10] ---

She could be held hostage,
threatened, leak information...

[07:13] ---

And many more unfavorable
circumstances could be created.

[07:18] ---

Keep that in mind.

[07:20] ---

If I don't forget it...

[07:23] ---

Field open!

[07:28] ---

What the...?!

[07:36] ---

A town?!

[07:37] ---

It's huge!

[07:38] ---

Whoa...

[07:39] ---

What the hell is goin' on here?!

[07:48] ---

A city is appearing in
the middle of the arena!

[07:51] ---

Now I've seen everything...

[07:53] ---

The creation of a town?

[07:56] ---

How much magic is being
used to pull that off?!

[08:08] ---

Juvia! Leon!

[08:10] ---

What happened to everyone else?!

[08:15] ---

Everyone disappeared...

[08:18] ---

I see...

[08:19] ---

So that's the idea...

[08:22] ---

Hide and seek here?

[08:26] ---

Where should I hide?

[08:34] ---

This is a weird way to play hide and seek!

[08:37] ---

Nobody's the "seeker"!

[08:40] ---

Everyone, please enjoy what's going on in town via Lacrima Vision.

[08:46] ---

The eight participants don't know what the others are doing.

[08:51] ---

The rules of "Hidden" are simple.

[08:53] ---

Each person is both the hider and seeker!

[08:57] ---

What's that?!

[08:59] ---

Find each other in this town!

[09:02] ---

You can use any kind of magic. Then deliver one blow!

[09:06] ---

It doesn't matter if you do any damage. The person who attacks gets one point.

[09:14] ---

W-What the hell is this?

[09:26] ---

What the hell's goin' on here?!

[09:29] ---

There are tons of the same faces!

[09:32] ---

That makes you sick?!

[09:34] ---

After all, a bunch of Grays is gross, isn't it?!

[09:37] ---

This is a pain.

[09:39] ---

Even we'll probably lose track
of which is the real Gray.

[09:44] ---

These are copies of everyone.

[09:46] ---

If you accidentally attack a copy,

[09:49] ---

you lose one point!

[09:53] ---

Now, disappear into the silence!

[09:56] ---

Like a black cat lurking in the dark night!

[10:01] ---

Let "Hidden" begin!

[10:04] ---

This ain't hide and seek,

[10:07] ---

but more about figurin' out
how to find your real enemy!

[10:11] ---

There are so many Gray-samas!

[10:13] ---

With all of these around, no one
will care if Juvia takes just one!

[10:17] ---

Gray-sama...

[10:23] ---

Oh, my! Juvia attacked a
copy and lost one point!

[10:29] ---

In this situation, the player restarts
ten seconds later in a different area.

[10:33] ---

Likewise, if the player is attacked by
another wizard, a point is subtracted then too,

[10:38] ---

and the player restarts in a
different area ten seconds later.

[10:41] ---

That idiot...

[10:43] ---

This may be a disadvantage to Juvia...

[10:46] ---

If I knew it'd be like

this, I would've done it.

[10:51] ---

As long as it's within the time limit,

[10:52] ---

it's possible for the players
to restart any number of times.

[10:55] ---

The time limit is 30 minutes

[10:57] ---

and the team that has the most points
at the end will be in first place.

[11:00] ---

In this competition, it's harder
to find than it is to hide!

[11:04] ---

Oh, I don't know about that.

[11:06] ---

You should try to grasp the rules faster.

[11:10] ---

Who are you?!

[11:11] ---

Nalpudding from Raven Tail.

[11:15] ---

I didn't figure you'd be the
first one to come at me.

[11:19] ---

But now I don't have to look for you!

[11:21] ---

Ice Hammer!

[11:25] ---

That's different from his Molding
Magic up to now, isn't it?

[11:28] ---

It's the result of all his training.

[11:31] ---

And now I'm gettin' a point.

[11:35] ---

What?! That attack should've
nailed him head on!

[11:41] ---

I don't believe it...

[11:42] ---

Too bad. That was a copy.

[11:48] ---

The real thing was right behind the copy!

[11:50] ---

Then he gets a point taken

away for attacking a copy?!

[11:57] ---

Dammit!

[11:59] ---

I blew it!

[12:00] ---

I see. So that's how he did it...

[12:04] ---

He did a good job using his
copy to approach the enemy...

[12:07] ---

A strategy like that isn't bad,

[12:10] ---

but if the enemy identifies you first,
they could possibly do a surprise attack.

[12:14] ---

This is "Hidden"!

[12:24] ---

Everyone is blending in with the crowd.

[12:26] ---

How is he gonna find 'em now?!

[12:29] ---

I'm glad I'm not out there!

[12:31] ---

That kind of stuff's outta my league!

[12:33] ---

If he acts carelessly, the enemy
will be alerted to his presence.

[12:38] ---

What are you going to do, Gray?

[12:41] ---

Which one's the enemy?

[12:43] ---

Which one's real?!

[12:45] ---

Gray-san...

[12:47] ---

I found you!

[12:50] ---

Gray!

[12:51] ---

How did he know?!

[12:53] ---

That guy...

[12:54] ---

He went after me again!

[12:57] ---

You're an easy mark!

[13:10] ---

This is the first game, "Hidden", and
the fierce but silent battle continues!

[13:14] ---

At the moment, Nalpudding is in first place!

[13:18] ---

On a field with yourself and an
army of enemies, what should you do

[13:22] ---

to ferret out the flesh and blood ones?

[13:24] ---

There are various ways.

[13:27] ---

For example, you could look
for your opponent's magic.

[13:32] ---

I think Eve-kun has a
better method than that.

[13:35] ---

Look for your opponent's magic...

[13:38] ---

Getting a general direction is one thing,

[13:41] ---

but pinpointing it is tough.

[13:43] ---

Gray! What the hell are you doin'?!

[13:45] ---

Don't let the same guy tag you twice!

[13:49] ---

Raven Tail...

[13:53] ---

What are you looking at, Blondie?

[13:56] ---

First, you went after Wendy...

[13:58] ---

It seems you want to
thoroughly crush us, huh?

[14:02] ---

Blondie...

[14:04] ---

Enough, Flare.

[14:05] ---

Damn you, Ivan...

[14:07] ---

Hang in there, Gray!

[14:16] ---

Crap. Back to square one...

[14:20] ---

Carrot Missiles!

[14:22] ---

Huh? I missed!

[14:26] ---

What the...?!

[14:29] ---

I saw you use your magic!

[14:34] ---

I saw it, too.

[14:36] ---

Leon...

[14:37] ---

I found you, Gray.

[14:40] ---

Gray-sama!

[14:43] ---

Juvia!

[14:44] ---

Panties!

[14:47] ---

Hey, I don't need you to give me a hand.

[14:49] ---

Juvia knows.

[14:52] ---

I saw a piece of heaven...

[14:55] ---

Juvia is going to beat you.

[14:57] ---

Juvia promised Master!

[14:59] ---

You promised Gramps?

[15:02] ---

Yes.

[15:05] ---

Gimme a break!

[15:07] ---

Who's gonna be part of that spectacle?!

[15:10] ---

I don't mind being in it,

[15:12] ---

but I don't like being on "B Team".

[15:15] ---

Then let's do this.

[15:17] ---

The team that wins gets to do what they

want with the other team for a whole day.

[15:22] ---

Put another way, it's a "punishment game" for the losing team.

[15:26] ---

Do what I want for a whole day...

[15:28] ---

Buy me some lunch!

[15:30] ---

Sure, Laxus-san!

[15:32] ---

Do what I want...

[15:34] ---

Dance!

[15:35] ---

Sure!

[15:36] ---

That sounds like fun, huh?

[15:38] ---

Salted and grilled mackerel pike, please.

[15:40] ---

At once.

[15:42] ---

Do what Juvia wants...

[15:44] ---

That's...

[15:46] ---

Since it's the punishment game, I have no choice.

[15:48] ---

Here, close your eyes.

[15:50] ---

Okay.

[15:53] ---

Quit screwin' around!

[15:54] ---

Hey, Gramps! I didn't hear anything about this!

[15:57] ---

That local rule applies to us too, doesn't it?!

[16:01] ---

O-Of course.

[16:03] ---

Huh. That could be fun.

[16:06] ---

Do an imitation of Happy!

[16:07] ---

Aye!

[16:09] ---

That's... fun?

[16:11] ---

So Juvia isn't going to lose!

[16:14] ---

Music to my ears!

[16:15] ---

I'm gonna get two fairies together!

[16:20] ---

That guy's after Gray again?!

[16:21] ---

Bastard...

[16:22] ---

What the hell's with this guy?!

[16:28] ---

Oh, my! What on Earthland is this?!

[16:31] ---

It's started to snow in town!

[16:34] ---

Eve-kun, huh?

[16:36] ---

I miscalculated by not realizing there are some wizards here who can stand the cold.

[16:40] ---

Still, when it's cold, people shiver and their breath turns white.

[16:45] ---

Copies don't, though.

[16:48] ---

Exactly.

[16:50] ---

I see you!

[16:51] ---

Over there!

[16:56] ---

That gives Eve three points in a row!

[17:06] ---

But Leon loses no time pursuing him!

[17:09] ---

Sorry, but cold doesn't work against me!

[17:12] ---

Figures...

[17:17] ---

Found you!

[17:19] ---

Damn you, Jawface! Just targeting me this whole time...!

[17:23] ---

Anyway, Sabertooth's Rufus isn't moving at all, is he?

[17:27] ---

He hasn't attacked anyone or been attacked yet.

[17:33] ---

This competition is too simple.

[17:36] ---

W-What is this?!

[17:45] ---

I remember it...

[17:48] ---

Everyone's heartbeat, footsteps, the quality of their magic...

[17:53] ---

What's he doing way up there?!

[17:56] ---

It's like he's beggin' to be found!

[17:59] ---

Gray! Look up!

[18:02] ---

I remember...

[18:04] ---

I remember it.

[18:08] ---

Memory Make...

[18:13] ---

Memory Make...

[18:15] ---

Molding Magic?!

[18:32] ---

Huh?

[18:34] ---

Night of falling stars...

[18:51] ---

You stick out like a sore thumb!

[18:55] ---

Oh, no! Just a copy?!

[18:57] ---

Relax.

[18:59] ---

You won't lose any points.

[19:01] ---

That was the memory of me being there.

[19:07] ---

I don't need a decoy.

[19:14] ---

E-Everyone else is wiped out!

[19:16] ---

In an instant, he rocketed to first place!

[19:18] ---

That is Rufus! That's Sabertooth!

[19:23] ---

Spectators...

[19:26] ---

This competition isn't interesting.

[19:28] ---

After all, I didn't even need to hide.

[19:33] ---

If they find me, their attacks miss,

[19:38] ---

because they only target the
memory of me that stays behind.

[19:43] ---

W-Who is this guy?!

[19:46] ---

He's strong...

[19:47] ---

I guess they aren't called "the strongest
wizards in Fiore, bar none" for nothing...

[19:52] ---

That's our Rufus-kun! Even though
he's not as strong as Sting-kun...

[19:56] ---

Yay!

[19:57] ---

Molding Magic!

[20:00] ---

I've heard rumors about him...

[20:02] ---

I see. He really is somebody
to be reckoned with.

[20:05] ---

Think this is all one big joke?!
Obey the rules of "Hidden"!

[20:14] ---

Again?!

[20:19] ---

That guy... Instead of going for the
opponent who's right in front of him...

[20:21] ---

...it seems he's only targeting us.

[20:28] ---

Time's up!

[20:33] ---

Here are the rankings!

[20:37] ---

What are you doing?!

[20:40] ---

Obaba, calm down!

[20:42] ---

Not too bad, I guess you could say.

[20:45] ---

Yeah...

[20:46] ---

Ugh. This isn't good.

[20:50] ---

Beth did her best!

[20:53] ---

As expected, Sabertooth took first place.

[20:57] ---

It was brilliant!

[20:59] ---

Both Fairy Tail teams put up a good fight,

[21:02] ---

but their results were unfortunate.

[21:04] ---

I expect better from them next time.

[21:06] ---

I knew Fairy Tail was gonna suck!

[21:09] ---

Always in last place!

[21:11] ---

Your day is over!

[21:14] ---

What's so funny, asshole?!

[21:17] ---

He blew his stack!

[21:19] ---

Howl all you want!

[21:24] ---

Enough.

[21:25] ---

If they wanna laugh, let 'em.

[21:28] ---

Sorry.

[21:29] ---

It's fine! We're just getting started...

[21:35] ---

Raven Tail...

[21:38] ---

Molding Magic wizard...

[21:46] ---

I swear I'll get you both back!

[21:49] ---

And now we continue to the battle part.

[21:52] ---

A member from each team will
fight in a single match.

[21:55] ---

This isn't a tournament.

[21:57] ---

And the sponsors decide the pairings, right?

[22:02] ---

I just hope the match-ups are interesting.

[22:05] ---

I've just received the list of matches!

[22:10] ---

The first match of day one!

[22:12] ---

From Fairy Tail A, Lucy Heartfilia!

[22:16] ---

Me?!

[22:17] ---

Versus Flare Corona from Raven Tail!

[22:22] ---

Blondie...

[23:55] ---

Lucy, do your best!

[23:57] ---

That Flare woman, her opponent,
is a little creepy, you know?

[24:00] ---

Is she muttering to herself?
What's she saying?

[24:02] ---

"Blondie..."

[24:04] ---

Like I said, "Blondie..."

[24:05] ---

Wandy?

[24:06] ---

No! "Blondie...!"

[24:08] ---

B-Blonde... ee... Blonde undies?

[24:12] ---

Where'd you get that from?!

[24:13] ---

Next time: Lucy Versus Flare!

[24:16] ---

She might actually be saying "blonde undies".

[24:19] ---

Blonde undies...

[24:22] ---

Nah, that's not it.

[24:23] ---

Revision #1

Created 2026-03-04 02:01:22 UTC by whimsee

Updated 2026-03-04 02:01:22 UTC by whimsee